

# Tanka in English: A Tanka Bibliography

*by Ce Rosenow*

The following bibliography attempts to provide a resource for writers, translators, and scholars interested in English-language tanka; however, while many of the books listed are excellent collections of poetry and/or criticism, this list is intended only as a reference source and not as a recommendation of any particular text. Given the length of this bibliography, a few notes on the organization are in order.

The bibliography is structured alphabetically by author, follows MLA format, and is divided into two sections. The first section contains collections of tanka either written in English or translated into English. Some of these books also contain other forms of poetry, illustrations, and useful discussions of the history and formal qualities of tanka. The second section lists books that are primarily biographical, critical, and/or historical in nature but that also include discussions about, or selections of, tanka.

Because of the number of entries, certain omissions were necessary. Books published through December 31, 2000 have been included. Theses, dissertations, and broadsides have been excluded. Complete translations of the *Manyoshu* and certain other early Japanese anthologies, as well as selected translations designed to represent these collections, have been omitted. The study of these collections is so prolific that it could sustain an entire bibliography devoted solely to its own translations and scholarship. Texts that focus on a particular poet or that contain some poems from these collections, however, have been included.

Because so many chapbooks of tanka are currently unavailable, I have relied on writers, translators, and publishers of tanka to alert me to titles not in my own tanka library or listed in library databases and to classify these titles as either creative or critical collections. I am grateful to the many people who responded to my calls for titles. Additional thanks are due to Tom Clausen, Cherie Hunter Day, David Rice, and Michael Dylan Welch for sending lists of their tanka libraries and/or lists of tanka books they felt should be included in this bibliography. Special acknowledgment is made to William J. Higginson, Laura Maffei, and Pamela Miller Ness for compiling earlier tanka bibliographies.

***Tanka in English: A Tanka Bibliography* is Copyright © 2001–2006 by Ce Rosenow.  
All Rights Reserved.**

Digital version published on TankaCentral.com by permission of the author.

## Collections of or Containing Tanka

- Akihito, Emperor, and Empress  
Machiko. *Tomoshihi Light:  
Collected Poetry by Emperor  
Akihito and Empress Michiko*. Ed.  
Marie Philomène and Masako  
Saito. Tokyo: Weatherhill, 1991.
- Amatatsu, Tadao and Fumiko  
Amatatsu. *The Song of a Prisoner:  
Waka (31 Syllable Japanese  
Poems)*. n.p. 1964.
- Baba, Akiko. *Heavenly Maiden  
Tanka*. Trans. Hatsue Kawamura  
and Jane Reichhold. Gualala, CA:  
AHA, 1999.
- Baron, Virginia Olsen, ed. *The  
Seasons of Time: Tanka Poetry of  
Ancient Japan*. New York: Dial,  
1968.
- Bluger, Marianne. *Gusts*. n.p.  
Canada: Penumbra, 1998.
- Bostok, Janice M. *Dimmed the  
Mystery*. Liverpool, Eng.:  
Snapshot, 2001.
- Brannen, Noah S., and William I.  
Elliot, eds. and trans. *Songs They  
Sang in Ancient Japan: Isles of  
the Dragonfly*. Tokyo: Heine,  
1995.
- Brooks, Randy. *Black Ant's Journey  
to Japan*. Gualala, CA: AHA,  
2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- Carter, Steven D., ed. and trans.  
*Traditional Japanese Poetry: An  
Anthology*. Stanford: Stanford UP,  
1991.
- , ed. and trans. *Waiting for the  
Wind: Thirty-six Poets of Japan's  
Late Medieval Age*. New York:  
Columbia UP, 1989.
- Chang, Juliana, ed. *Quiet Fire: A  
Historical Anthology of Asian  
American Poetry, 1892-1970*. New  
York: Asian American Writers'  
Workshop, 1996.
- Chôbunsai, Eishi, ed. *The Thirty-six  
Immortal Women Poets*. Trans.  
Andrew J. Pekarik. New York:  
George Braziller, 1991.
- Clausen, Tom. *Homework*. Liverpool,  
Eng.: Snapshot, 2000.
- . *A Work of Love*. Enfield, CT:  
Tiny Poems, 1997.
- Clough, S. D. P., trans. *Homage to  
the Haiku Masters*.  
Worcestershire, Eng.: S. D. P.  
Clough, 1981.
- , trans. *Tanka, Haiku, Sijo:  
Versions of Japanese and Korean  
Poetry*. Oxford, Eng.: S. D. P.  
Clough, 1973.
- Conforti, Gerard John. *For My  
Brother Victor & Elsa His Wife*.  
Gualala, CA: AHA, 2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- . *Now That the Night Ends*.  
Gualala, CA: AHA; New York:  
Chant, 1996.
- Cranston, Edwin, ed. *A Waka  
Anthology, Volume One: The  
Gem-Glistening Cup*. Stanford:  
Stanford UP, 1993.
- Dalby, Liza Carihfield. *Little Songs of  
the Geisha: Traditional Ko-uta*.  
Boston: Tuttle, 2001.
- . *Sampling of Ko-uta*. Rutland,  
VT: Tuttle, 1977.
- Day, Cherie Hunter. *Sun Moon  
Mother Father*. Portland, OR:  
Sundog, 1997.

- . *Early Indigo*. Liverpool, Eng.: Snapshot, 2000.
- Daniel, Geoffrey. *Gripping the Perch*. Liverpool, Eng.: Snapshot, 1998.
- Dickens, F. Victor, trans. *A Hundred Japanese Odes*. Tokyo: Fukushima-Shoten, 1898.
- Dogen. *The Zen Poetry of Dogen*. Trans. Steven Heine. Boston: Tuttle, 1997.
- Dubois, Jean. *The Same Sweet Yellow*. Las Vegas, NM: San Miguel, 1994.
- Eastlund, Madelyn. *Tanka in a Teacup*. Calico Cottage Ed. Beverly Hills, FL: Verdure, 1995.
- Elliott, David. *Wind in the Trees*. Gualala, CA: AHA, 1992.
- England, Gerald, ed. *The Art of Haiku 2000*. Cheshire, Eng.: Gerald England, 2000.
- The Floating World: An Evocation of Old Japan*. New York: Universe, 1979.
- Fujiwara, Yoshitsune. *The Complete Poetry Collection (1,611) Poems of Fujiwara no Yoshitsune (1169-1206)*. Trans. Howard S. Levy. East Asian Poetry in Translation Ser. Yokohama: Warm-Soft Village, 1986.
- Fujiwara, Teika. *Fujiwara Teika's Hundred-Poem Sequence of the Shoji Era, 1200: A Complete Translation*. Trans. Robert H. Brower. Tokyo: Sophia U, 1978.
- , ed. *The Little Treasury of One Hundred People, One Poem Each*. Trans. Tom Galt. Princeton: Princeton UP, 1982.
- Goldstein, Sanford and Kenneth Tanemura. *This Tanka World of Strings*. n.p. 1995.
- Goldstein, Sanford. *At the Hut of the Small Mind*. Gualala, CA: AHA, 1992.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- . *Gaijin Aesthetics*. La Crosse, WI: Juniper, 1983.
- . *Records of a Well-Polished Satchel . . . No. 7*. La Crosse, WI: Juniper, 1995.
- . *This Tanka World*. West Lafayette, IN: Purdue, UP, 1977.
- Gotô, Miyoko. *I am Alive: The Tanka Poems of Gotô Miyoko, 1898-1978*. Trans. Reiko Tsukimura. Oakland: Katydid, 1988.
- Grant, Rae and Liza Carihfield Dalbly, trans. *Ariake: Poems of Love and Longing by the Women Courtiers of Ancient Japan*. San Francisco: Chronicle, 2000.
- Gurgal, Thomas. *Japanese Tanka: The Court Poetry of a Golden Age*. Mount Vernon, NY: Peter Pauper, 1972.
- Harr, Lorraine Ellis. *Walls of Silence*. Portland, OR: Irving St., 1998.
- Harrison, Keither. *The Sense of Falling*. Minneapolis: Black Willow, 1980.
- Hamill, Sam, trans. *Only Companion: Japanese Poems of Love and Longing*. Boston: Shambala, 1997.
- Hartmann, Sadakichi. *Tanka and Haikai: 14 Japanese Rhythms*. New York: Guido Bruno, 1915.
- Herold, Christopher. *In the Margins of the Sea*. Liverpool, Eng.: Snapshot, 2000.
- Hirotsu, Keiseki. *Wandering: A Collection of Tanka Poems*. Trans. Katsumi Kunitsugu. Redwood City, CA: K. K. Hirotsu, 1981.

- Hirshfield, Jane, and Mariko Aratani, trans. *The Ink Dark Moon: Love Poems by Ono no Komachi and Izumi Shikibu, Women of the Ancient Court of Japan*. New York: Vintage-Random, 1990.
- Holley, Anna. *Cold Waves: A Life of Tanka*. Dallas: Ashi, 1999.
- Honda, H. H. *From Spring to Winter*. Tokyo: Hokuseido, 1960.
- . *One Hundred Poems from One Hundred Poets*. Tokyo: Hokuseido, 1956.
- Hughes, Glenn and Yozan T. Iwasaki, trans. *Fifteen Poets of Modern Japan: A Book of Translations*. U of Washington Chapbooks 17. Seattle: U of Washington Book Store, 1928.
- . *Three Women Poets of Modern Japan: A Book of Translations*. U of Washington Chapbooks 9. Seattle: U of Washington Book Store, 1927.
- Ishigaki, Choko. *Airports*. Quebec, PQ, Can.: KDC, 1998.
- Ishikawa, Takuboku. *The Poetry of Ishikawa Takuboku*. Tokyo: Hokuseido, n.d.
- . *Romaji Diary and Sad Toys*. Trans. Sanford Goldstein and Seishi Shinoda. West Lafayette, IN: Purdue UP, 1971. Rutland, VT: Tuttle, 1985.
- . *Takuboku: Poems to Eat*. Trans. Carl Sesar. Tokyo: Kodansha, 1966.
- Ito, Setsuko. *An Anthology of Traditional Japanese Poetry Competitions Uta-Awase (913-1815)*. Chinathemen 57. Bochum: Brockmeyer, 1991.
- Keene, Donald, ed. and trans. *Anthology of Japanese Literature*. New York: Grove, 1955.
- , ed. *Modern Japanese Literature: An Anthology*. New York: Grove, 1956.
- Ketchek, Michael. *I Write Friend*. Enfield, CT: Tiny Poems, 1997.
- Kienholz, Mary, ed. *Little Japan*. Spokane: Scrivener, 1979.
- Kimmel, Larry. *Alone Tonight*. Colrain, MA: Winfred, 1998.
- . *Blue Smoke Rising*. Colrain, MA: Winfred, 1997.
- Kirkup, James, trans. *A Book of Tanka: An Anthology of Tanka from the Earliest Times to the Present Day*. Salzburg, Aus.: Salzburg U, 1996.
- Kisaragi Poem Study Group. *Maple: Poetry by Japanese Canadians with English Translations*. Toronto: Continental Times, 1975.
- Kojima, Takashi, trans. *Written on Water: Five Hundred Poems from the Man'yōshū*. Tokyo: Tuttle, 1995.
- Komachi, Ono. *Japan's Poetess of Love, Dream, and Longing, Ono no Komachi (Mid-Late Ninth Century): 117 Poems*. Trans. Howard S. Levy. Asian Poetry Translation Ser. 50. Yokohama: Warm-Soft Village, 1984.
- Kurz, Carl Heinz. *Wherever I Went: Travel Sketches in the Forms of Japanese Origin, Tanka, Renga, Haiku*. Calistoga, CA: Alta Napa, 1982.
- Lawrence, Neal Henry. *Soul's Inner Sparkle: Moments of Waka Sensations*. Tokyo: Eichosha Publishing Co., Ltd., 1978.
- . *Rushing Amid Tears: Tanka*

- Poems in English*. Tokyo: Eichosha Publishing Co., Ltd., 1983.
- . *Shining Moments: Tanka Poems in English*. Gualala, CA: AHA, 1993.
- Lawson, Mel. *The Tanka: A Japanese Verse Form*. Sacramento: Hibiscus, 1993.
- Levy, Howard S., trans. *One Hundred Poems Each from Four Heian Poets*. Tokohama: H. S. Levy, 1982.
- Levy, Howard S. and Junko Ohsawa, trans. *Japanese Love Poems (301-400)*. East Asian Poetry in Translation Ser. 11. South Pasadena, CA: Langstaff, 1980.
- Little, Geraldine C. *More Light, Larger Vision*. Gualala, CA: AHA, 1992.
- Lowitz, Leza, Miyuki Aoyama, and Akemi Tomioka, eds. and trans. *A Long Rainy Season: Haiku & Tanka*. Contemporary Japanese Women's Poetry 1. Berkeley: Stone Bridge, 1994.
- Lozowick, Lee et al. *In Praise of Japanese Love Poems*. Prescott, AZ: Hohm, 1994.
- MacCauley, Clay, trans. *Hyakunin-issu, and Nori no Hatsu-ne: Single Songs of a Hundred Poets and the Dominant Note of the Law: Literal Translations into English with Renderings According to the Original Metre*. Western Books on Asia Ser. Yokohama: Kelly and Walsh, 1917.
- Mariano, Thelma. *Night Sky*. Montreal, PQ, Can.: n.p., 2000.
- Masaoka, Shiki. *Selected Poems*. Trans. Burton Watson. New York: Columbia UP, 1997.
- . *Songs from a Bamboo Village: Selected Tanka from Take no Sato Uta*. Trans. Sanford Goldstein and Seishi Shinoda. Rutland, VT: Tuttle, 1998.
- McClintock, Michael. *Man With No Face*. Milwaukee, WI: Shelters, 1974.
- Miyamori, Asataro, trans. *Materpieces of Japanese Poetry Ancient and Modern*. Tokyo: Taiseido Shobo, 1956.
- Mine, Yoko. *Hyakunin Isshu No Joryu Kajin*. Fukuoka-shi, Jap.: Ashi Shobo, 1985.
- Nakano, Jiro, ed. and trans. *Outcry from the Inferno: Atomic Bomb Tanka Anthology*. Spec. issue of *Bamboo Ridge, The Hawaii Writers Quarterly* 67 and 68 (1995). Honolulu: Bamboo Ridge, 1995.
- Nakano, Jiro and Brien Hallett, eds. *Heiwa (Peace): Peace Poetry in English and Japanese*. Honolulu: Spark M. Matsunaga Institute for Peace, 1995.
- Nakano, Takeshi and Naoshi Koriyama, eds. *We Wrote These Poems: A Collection of Poems by Mentally Retarded Children at Nomura Gakuen, Japan*. Tokyo: Hokuseido, 1982.
- Ness, Pamela Miller. *Alzheimer's Waltz*. New York: Swamp, 1999.
- Nixon, Lucille M. and Tomoe Tana, trans. *Sounds from the Unknown: A Collection of Japanese-American Tanka*. Denver: A. Swallow, 1963.
- Nixon, Lucille M. *Lucille M. Nixon's Japanese Poem, Tanka Collection*

- and *Biography with Her Study of Japanese Tanka Poetry*. Ed. Tomoe Tana. n.p. 1970(?)
- Ohara, Miyao. *The Songs of Hiroshima*. Hiroshima: YMCA Service Center, 1955.
- Okamoto, Ikuyo. *Chord and Harmony*. Modern Tanka Ser. Tokyo: Roppo Shuppansha, 1993.
- Ôoka, Makoto. *Poems for All Seasons*. Trans. Janine Beichman. Tokyo: Kodansha, 2000.
- . *A Poet's Anthology: The Range of Japanese Poetry*. Trans. Janine Beichman. Santa Fe: Katydid, 1994.
- Oshima, Shotaro. *Poems*. Tokyo: Hokuseido, 1973.
- Philippi, Donald, trans. *This Wine of Peace, This Wine of Laughter: A Complete Anthology of Japan's Earliest Songs*. New York: Grossman, 1968.
- Philomène de los Reyes, Marie, ed. *The New Year's Poetry Party at the Imperial Court: Two Decades in Postwar Years: 1960-1979*. Trans. Members of the Poetry Society of Japan and Others. Tokyo: Hokuseido, 1983.
- Porad, Francine. *All Eyes*. Mercer Island, WA: Vandina P, 1995.
- . *All the Games*. Mercer Island, WA: Vandina P, 1997.
- . *Extended Wings*. Mercer Island, WA: Vandina P, 1996.
- . *Fog Lifting*. Mercer Island, WA: Vandina P, 1997.
- . *Joy is My Middle Name*. WA: Vandina P, 1993.
- . *Ladles and Jellyspoons: Presentations*. Mercer Island, WA: Vandina P, 1996.
- . *The Patchwork Quilt*. Mercer Island, WA: Vandina P, 1994.
- . *The Perfect Worry-Stone*. Mercer Island, WA: Vandina P, 2000.
- Purinton, Carol. *The Trees Bleed Sweetness: A Tanka Narrative*. Colrain, MA: Winfred, 1997.
- Reichhold, Jane and Werner Reichhold, eds. *In the Presence*. Gualala, CA: AHA, 1998.
- . *Invitation*. Gualala, CA: AHA, 1998.
- , eds. *Wind Five Folded: An Anthology of English-Language Tanka*. Gualala, CA: AHA, 1994.
- Reichhold, Jane. *Bowls I Buy*. Gualala, CA: AHA, 2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- . *Geography Lens*. Gualala, CA: AHA, 1999.
- . *Gift of Tanka*. Gualala, CA: AHA, 2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- , ed. *Tanka Splendor 1990*.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- , ed. *Tanka Splendor 1991*. Gualala, CA: AHA, 1992.
- , ed. *Tanka Splendor 1992*. Gualala, CA: AHA, 1993.
- , ed. *Tanka Splendor 1993*. Gualala, CA: AHA, 1994.
- , ed. *Tanka Splendor 1994*. Gualala, CA: AHA, 1995.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- , ed. *Tanka Splendor 1995*. Gualala, CA: AHA, 1996.
- , ed. *Tanka Splendor 1996*. Gualala, CA: AHA, 1997.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- , ed. *Tanka Splendor 1997*. Gualala, CA: AHA, 1998.
- , ed. *Tanka Splendor 1998*.

- Gualala, CA: AHA, 1999.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- , ed. *Tanka Splendor 1999*.  
Gualala, CA: AHA, 2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- , ed. *Tanka Splendor 2000*.  
Gualala, CA: AHA, 2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- . *Those Women Writing Haiku*.  
Gualala, CA: AHA, 2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- Reichhold, Werner. *Bridge of Voices*.  
Gualala, CA: AHA, 1990.
- . *Cybertry I*. Gualala, CA: AHA,  
1999.
- . *Cybertry II*. Gualala, CA:  
AHA, 1999.
- . *Cybertry III*. Gualala, CA:  
AHA, 1999.
- . *Cybertry IV*. Gualala, CA:  
AHA, 1999.
- . *Layers of Content*. Gualala,  
CA: AHA, 1993.
- . *Sensescapes*. Gualala, CA:  
AHA, 1991.
- . *Tidalwave*. Gualala, CA: AHA,  
1989.
- Reilly, Edward J. *How Sky Holds the  
Sun*. Gualala, CA: AHA, 1999.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- Rengetsu. *Lotus Moon: The Poetry of  
the Buddhist Nun Rengetsu*.  
Trans. John Stevens. New York:  
Weatherhill, 1994.
- Rexroth, Kenneth and Ikuko Azumi,  
trans. and eds. *The Burning  
Heart: Women Poets of Japan*.  
New York: Seabury, 1977.
- Rexroth, Kenneth. *Love Poems from  
the Japanese*. Ed. Sam Hamill.  
Boston: Shambala, 1994.
- , trans. *One Hundred Poems  
from the Japanese*. New York:  
New Directions, 1955.
- , trans. *One Hundred More  
Poems from the Japanese*. New  
York: New Directions, 1974
- Rice, David. *In Each Other's  
Footsteps*. Berkeley: Pressed for  
Time, 1996.
- Richardson, Donald M., trans. *A New  
Collection of Japanese Poems Past  
and Present: Compiled for  
Emperor Go-Toba*. Winchester,  
VA: D. M. Richardson, 2000.
- Ryokan. *Between the Floating Mist:  
Poems of Ryokan*. Trans. Dennis  
Maloney and Hide Oshiro. Buffalo:  
Springhouse, 1992.
- . *Dewdrops on a Lotus Leaf:  
Zen Poems of Ryokan*. Trans.  
John Stevens. Boston: Shambala,  
1993.
- . *One Robe One Bowl: The Zen  
Poetry of Ryokan*. Trans. John  
Stevens. New York: Weatherhill,  
1977.
- . *Ryokan: Selected Tanka  
Selected Haiku*. Trans. Sanford  
Goldstein, Shigeo Mizuguchi, and  
Fujisato Kitajima. Niigata-shi,  
Japan: Kokodo, 2000.
- Saigyō. *Death and Impermanence:  
Priest Saigyō (1112-1190), One  
Hundred Poems*. n.p. H. S. Levy,  
1983.
- . *400 Poems of the Four  
Seasons*. Trans. Howard S. Levy.  
Yokohama: Warm-Soft Village,  
1983.
- . *Mirror for the Moon*. Trans.  
William R. LaFleur. New York:  
New Directions, 1977.
- . *The Sanka Shu*. Trans. H. H.  
Honda. Tokyo: Hokuseido, 1971.
- . *Saigyō (1118-1190), More*

- Love Poems (101-200): Japanese Love Poems (601-700)*. Trans. Howard S. Levy. East Asian Poetry in Translation Ser. 25 Yokohama: Warm-Soft Village, 1981.
- . *Saigyô (1118-1190), the Poet of Reflective Being and Natural Scene*. Trans. Howard S. Levy. South Pasadena, CA: Langstaff, 1980.
- . *Saigyô (1112-1190) Two Hundred Poems: Spring, Impermanency, Faith, Love, and Other Themes*. Trans. Howard S. Levy. Yokohama: Warm-Soft Village, 1983.
- . *Songs of a Mountain Home*. Trans. Burton Watson. New York: Columbia UP, 1990.
- Saitô, Fumi. *White Letter Poems*. Trans. Hatsue Kawamura and Jane Reichhold. Gualala, CA: AHA, 1998.
- Saitô, Mokichi. *Red Lights: Selected Tanka Sequences from Shakkô*. Trans. Seishi Shinoda and Sanford Goldstein. West Lafayette, IN: Purdue UP, 1989.
- Sato, Hiroaki, and Burton Watson, eds. and trans. *From the Country of Eight Islands: An Anthology of Japanese Poetry*. Seattle: U of Washington P, 1981.
- Sato, Ryokumei. *Red Soil: A Collection of Tanka Poems*. Trans. Katsumi Kunitsugu. Sacramento: Satow, 1982.
- Sheirer, John. *Curve*. Enfield, CT: Accidental, 1997.
- . *Nothing Special*. Belpre, OH: First Blade, 1996.
- . *Waves*. Enfield, CT: Accidental, 1998.
- Shelley, Pat. *Turning My Chair*. Foster City, CA: Press Here, 1997.
- Shiffert, Edith, and Yuki Sawa, eds. and trans. *Anthology of Modern Japanese Poetry*. Rutland, VT: Tuttle, 1972.
- Shiffert, Edith. *In the Ninth Decade*. Kyoto, Japan: n.p., 1999.
- Shigematsu, Soiku, ed. and trans. *A Zen Harvest: Japanese Folk Zen Sayings: Haiku, Dodoitsu, and Waka*. San Francisco: North Point, 1988.
- Shikibu, Izumi. *Japan's Poetess of Love, Izumi Shikibu: Four Hundred Love Poems, Two Hundred Poems of the Four Seasons, Faith, Impermanence*. Trans. Howard S. Levy. Asian Poetry in Translation Ser. 32-37. Yokohama: H. S. Levy, 1984.
- Shikishi, Princess. *Poems of Princess Shikishi*. Trans. Hiroaki Sato. Hanover, NH: Granite, 1973.
- . *String of Beads: Complete Poems of Princess Shikishi*. Trans. Hiroaki Sato. Honolulu: U of Hawaii P, 1993.
- Shôtetsu. *Unforgotten Dreams: Poems by the Zen Monk Shôtetsu*. Trans. Steven D. Carter. New York: Columbia UP, 1997.
- Soga, Keiho et al. *Poets Behind Barbed Wire: Tanka Poems*. Ed. and trans. Jiro Nakano and Kay Nakano. Special Issue of *Bamboo Ridge*. Honolulu: Bamboo Ridge, 1983.
- Stevenson, John. *Some of the Silence*. Winchester, VA: Red Moon, 1999.
- Stoller, Neca. *Bound by Red Clay*. Raleigh, NC: DeeMar, 1999.
- Tachibana, Fujio. *The Wail of Gaea*.

- Gualala, CA: AHA, 2000.  
<<http://www.ahapoetry.com>>
- Tasker, Brian. *Nothing Special*.  
Somerset, Eng.: Bare Bones, 1995.
- . *The Wind Blown Clouds*.  
Somerset, Eng.: Bare Bones, 1996.
- Tanemura, Kenneth. *No Love Poems*.  
Pleasant Hill, CA: Small Poetry,  
1994.
- Tani, Moto. *Tanka Poetry*. Trans.  
Shinobu Tani. Ed. Yoshi Tani. n.p.  
Minnesota: n.p. 1984.
- Tawara, Machi. *Salad Anniversary*.  
Trans. Jack Stamm. Tokyo:  
Kawade Shobo Shinsha, 1988.
- . *Salad Anniversary*. Trans.  
Juliet Winters Carpenter. Tokyo:  
Kodansha, 1989.
- Ueda, Makoto. *Modern Japanese  
Tanka: An Anthology*. New York:  
Columbia UP, 1996.
- Wakayama, Bokusui. *The Poetry of  
Wakayama Bokusui*. Trans. H. H.  
Honda. Tokyo: Hokuseido, 1958.
- Ward, Linda Jeannette. *A Frayed  
Red Thread: Tanka Love Poems*.  
Coinjock, NJ: Clinging Vine, 2000.
- Waugh, Dan Frank and Frank  
Prentice Rand, trans. *Crumpled  
Leaves from Old Japan*. Amherst,  
MA: 1922.
- Welch, Michael Dylan, ed. *Footsteps  
in the Fog*. Foster City, CA: Press  
Here, 1994.
- West, Bill. *The Heians: Original  
Tankas in the Manners of the  
Japanese Court Poets, Including  
Those Published in Azami and  
Others, Ranging Over the Three  
Major Periods of Court Poetry*.  
Chicago: n.p., 2000.
- . *Kaimami: Scenes Observed  
While Peeping Through a Screen*.  
Chicago: n.p., 2000.
- . *The Sparrow with the Slit  
Tongue and Beautiful Oiwa:  
Ghost Tales of Old Japan*.  
Chicago: n.p., 2000.
- Witkin, Jeff. *The Duck's Wake*.  
Potomac, MD: n.p. 1996.
- Wright, Judith, Nobuo Sakai and  
Meredith McKinney. *The Flame-  
Tree*. Canberra, Austral.: National  
Library of Australia, 1993.
- Yosano, Akiko. *The Poetry of Yosano  
Akiko*. Trans. H. H. Honda. Tokyo:  
Hokuseido, 1957.
- . *Tangled Hair: Selected Tanka  
from Midaregami*. Trans. Sanford  
Goldstein and Seishi Shinoda.  
Lafayette, IN: Purdue U Studies,  
1971.
- . *Tangled Hair: Love Poems of  
Yosano Akiko*. Trans. Dennis  
Maloney and Hide Oshiro.  
Fedonia, NY: White Pine, 1987.
- . *River of Stars: Selected  
Poems*. Trans. Sam Hamill and  
Keiko Matsui Gibson. Boston:  
Shambala, 1997.

**Biographical, Critical, or Historical Texts  
Containing Discussions of Tanka and/or Selections of Tanka**

- Beichman, Janine. *Masaoka Shiki*.  
Twayne's World Authors Ser.  
Boston: Twayne, 1982.
- Blyth, R. H. *Haiku Volume 1: Eastern Culture*. Tokyo: Hokuseido, 1949.
- Brower, Robert H. and Earl Miner. *Japanese Court Poetry*. Stanford: Stanford UP, 1961.
- Coffey, Anne. *Japanese Verse Forms: Haiku, Tanka, Renga*. Little Neston: Cherrybite, 1998.
- Copeland, Rebecca L. *Lost Leaves: Women Writers of Meiji Japan*. Honolulu, U of Hawai'i P, 2000.
- Fujiwara, Teika, ed. *Fujiwara Teika's Superior Poems of Our Time: A Thirteenth-Century Poetic Treatise and Sequence*. Trans. Robert H. Brower and Earl Miner. Stanford: Stanford UP, 1967.
- Heine, Steven. *A Blade of Grass: Japanese Poetry and Aesthetics in Dogen Zen*. Asian Thought and Culture 1. New York: Lang, 1989.
- Ito, Kazuo. *Issei: A History of Japanese Immigrants in North America*. Trans. Shinichiro Nakamura and Jean S. Gerard. Seattle: Japanese Community Service, 1973.
- Kamens, Edward. *Utamakura, Allusion, and Intertextuality in Traditional Japanese Poetry*. New Haven, CT: Yale UP, 1997.
- Kato, Shuichi. *A History of Japanese Literature: From the Man'yōshū to Modern Times*. Trans. and ed. Don Sanderson. Abridged ed. Surrey, Eng.: Japan Library, 1997.
- Keene, Donald. *Dawn to the West: Japanese Literature of the Modern Era*. New York: Holt, 1984.
- . *Japanese Literature: An Introduction for Western Readers*. New York: Grove, 1955.
- . *Landscapes and Portraits, Appreciations of Japanese Culture*. Tokyo: Kodansha, 1971.
- . *Modern Japanese Diaries*. New York: Holt, 1995.
- . *Modern Japanese Poetry: An Essay*. Ann Arbor, MI: Center for Japanese Studies, U of Michigan, 1964.
- . *Seeds from the Heart: Japanese Literature from Earliest Times to the Late Sixteenth Century*. New York: Holt, 1993.
- . *World Within Walls: Japanese Literature of the Pre-Modern Era 1600-1867*. New York: Grove, 1976.
- Lubran, Alfred and Jill Barker. *Tanka Uta Haiku*. Margate: Narbulla, 1984.
- Miner, Earl. *An Introduction to Japanese Court Poetry*. Stanford: Stanford UP, 1968.
- Nakagawa, Atsuo. *Tanka in English: In Pursuit of World Tanka*. Tokyo: New Currents, 1987.
- Nakao, Takeo. *The Japanese Mind: Wartime Japanese Feelings as Expressed in Tanka Poems*. Tokyo: Booklink, 1992.
- Ôoka, Makoto. *The Colors of Poetry: Essays in Classic Japanese Verse*.

Trans. Takako U. Lento and  
Thomas V. Lento. Rochester, MI:  
Katydid, 1991.

Stevens, John. *Three Zen Masters:  
Ikkyu, Hakuin, Ryokan*. Tokyo:  
Kodansha, 1993.

Waley, Arthur. *Japanese Poetry, The  
"Uta"*. Oxford: Clarendon, 1919.



#### ***About the Compiler of this Bibliography***

**Ce Rosenow** is the publisher of Mountains and Rivers Press and the former co-editor of *Northwest Literary Forum* and *Portlandia Review of Books*. Her poetry, translations, and book reviews have appeared in journals in the U.S. and abroad. Her chapbooks, *The Backs of Angels* (1998) and *Even If* (2006), were published by Tel-let Press in Charleston, Illinois. In 2004, Mountain Gate Press in Hillsboro, Oregon published *North Lake*, a collection of her haiku. She received her PhD in English from the University of Oregon in 2002, and she is currently a Visiting Assistant Professor of Literature at the University of Oregon's Clark Honors College.